

ENTREVISTA No 59 (Casete 8 cara A)

17/12/2004

H ■■■■ **C** ■■■■ **D** ■■ **d** ■■ **V** ■■■■.

Filólogo, Profesor.

Universidad de Las Villas.

Santa Clara

H ■■■■:- Mi nombre es **H** ■■■■ **C** ■■■■ **D** ■■ **d** ■■ **V** ■■■■, soy profesor del centro para la superación de la cultura en Villa Clara.

Cristina:- Uhu.

H ■■■■:- Mi formación es humanística, graduado de licenciatura en educación, especialidad español y literatura y también tengo concluido un master en pensamiento filosófico latinoamericano de la Universidad Central de Las Villas, participo de la enseñanza educación superior como profesor también, soy profesor de la especialidad cultura latinoamericana y del caribe, además trabajo la cultura cubana, política cultural y especialidades afines a esos temas, tengo ya 23 años de experiencia docente, ha trabajado en diferentes niveles de enseñanza y es una profesión que... me gusta mucho, participo con mucha entrega, con dedicación, me comunico muy abiertamente con mis estudiantes, me gusta enfrentar todo lo que tiene que ver con el mundo de hoy, la cultura, reflexiones muy importantes sobre todo lo que rodea al hombre, a su naturaleza, la sociedad a la cultura y creo que mis clases.. bueno van dirigidas fundamentalmente en ese sentido, en estos años tuve una experiencia creo que única, irrepetible no cuando salí del país a cumplir una misión como profesor en el continente africano, el país se llama Republica Popular de Benin, no tenia referencia anterior de ese país, para mi Africa era un lugar donde había una relación sentimental de origen a través de las raíces culturales de nuestra nación por un fuerte componente étnico que llego a través de siglos de dominación colonial, sobre todo en la época de la esclavitud, pero Africa me era un mundo prácticamente desconocido, algunas lecturas dispersas, algunas referencias a través de los medios de información.

Cristina:- Lecturas por ejemplo de que?

H ■■■■:- Eh?.

Cristina:- Lecturas de que, eran novelas o eran..

H ■■■■:- Un poco de literatura.

Cristina:- Aha, en el caso ese.

H ■■■■:- Un poco de literatura.

Cristina:- Aha.

H ■■■■:- Poesía anónima africana.

Cristina:- Aha.

H ■■■■:- Algunos relatos, algunas novelas de autores..., porque normalmente en nuestras editoriales no se publicaba mucha literatura africana.

Cristina:- Pero hubo una época donde había una.. En los años 70, yo he visto algunas donde se publica aquí en Cuba.

H ■■■■:- Si.

Cristina:- Pero era una colección.., Pacheco me la mostró.

H ■■■■:- Si.

Cristina:- Era una colección bastante limitada, no había una gran tirada, pero con un..., como se dice..., con un....., muchos autores africanos, era en el...

H ■■■■:- El teatro africano.

Cristina:- Aha.

H███:- Wole Soyinka.

Cristina:- Aha.

H███:- El escritor nigeriano.

Cristina:- Aha, Pepetela de Angola.

H███:- Exacto, Agustino Neto.

Cristina:- Aha.

H███:- La poesía de Agustino Neto.

Cristina:- Si.

H███:- Que se tradujo al español, y Rogelio Martínez Furé que es un importante etnólogo cubano, estudioso de las raíces africanas, prologo he hizo una antología basada en la oralidad.

Cristina:- Uhu.

H███:- Sobre las tradiciones y la poesía anónima, desconocida, esa poesía que esta en el pueblo no, africana.

Cristina:- Uhu.

H███:- Pero incluso para mi en esos años no era de un gran interés conocer esa cultura, acercarme a esa cultura independientemente de que hay una formación..., un componente étnico muy fuerte de Africa en nosotros, pienso yo, no estoy muy seguro, de que nosotros nos sentimos mas occidentales culturalmente o bueno somos occidentales.

Cristina:- No cabe dudas.

H███:- No cabe dudas y no subestimamos ni menospreciamos los aportes culturales de esos grupos étnicos y de esa gran tradición cultural que es muy distinta a la tradición cultural occidental, pero nos sentimos mas representados a través de otra cultura no, una cultura blanca, europea, pienso que es así, no estoy muy seguro pero pienso que es así y por lo tanto las referencias que yo tengo del Africa en esos momentos es muy dispersa, para mi es un mundo desconocido, voy a un viaje, voy a una misión.

Cristina:- Disculpe.

H███:- Aha.

Cristina:- Tengo que preguntar otra vez.

H███:- Si.

Cristina:- Y la imagen que tenia en la cabeza, a parte de los libros que leyó, cuando uno cierra los.., que soñó de Africa, que imagen?.

H███:- Imagen.

Cristina:- Aha.

H███:- Bueno la que normalmente habían trasmitido los medios de comunicación.

Cristina:- Uhu.

H███:- Un país atrasado, un país pobre o sea un continente pobre, un continente atrasado de mucha miseria, de mucha ignorancia.

Cristina:- Uhu.

H███:- Eh..., de una vegetación exuberante, la selva africana, de ciudades no muy representativas desde el punto de vista arquitectónico en el diseño de esas..., para mi la imagen que yo tenia es que esas ciudades no tenían nada que ver con las grandes ciudades del mundo, impresión incluso que la comprobé también en la realidad.

Cristina:- Uhu.

H███:- Este país tenia o tiene una infraestructura muy débil, muy pobre, un país de pocos recursos y los franceses dejaron muy pocas cosas representativas desde el punto de vista de la ciudad, la arquitectura , de las calles, los acueductos, alcantarillado. Son ciudades muy pobres donde uno ve normalmente la marginalidad en el centro de la ciudad.

Cristina:- Uhu.

H███:- Lo marginal dentro de la ciudad, y no fue un país que.. Que.., hacia el desarrollo, o sea hacia un desarrollo que un pueda apreciar, una impresión de que hubo una prosperidad, un adelanto a través de la impronta civilizatoria extranjera, a través d la dominación.

Cristina:- Hablamos de Cotonou.

H███:- De Cotonou y de..., de..., Portdubo.

Cristina:- Uhu.

H███:- Que es la ciudad donde yo estaba a 32 kilómetros al sur de Cotonou, muy próximo a la frontera con Nigeria.

Cristina:- Uhu.

H███:- Carreteras...

Cristina:- Por...tonu

H███:- Porto Novo.

Cristina:- Porto Novo.

H███:- Si Porto Novo, distante a unos 32 Kilómetros de Cotonou la ciudad capital, calles no asfaltadas, carreteras en muy malas condiciones, muy peligrosas, muy riesgosas, de bastante transito, si, porque es un país que tu ves bastante transito, muchas motos, muchos taxis, muchos autos entre una ciudad y otra, algunas guaguas, ómnibus cargados de personas y un gran río a la entrada de la ciudad con un puente donde uno ve barcas, pequeñas embarcaciones de personas que pescan, que se trasladan de un lugar a otro, pero la primera impresión es la pobreza.

Cristina:- Uhu.

H███:- Es la impresión que no, la primera impresión es la pobreza, donde uno respira olores diversos, es algo que yo tengo en la memoria, los olores tan diversos.

Cristina:- Agradables o desagradables.

H███:- Una mezcla, una mixtura de olores agradables y desagradables.

Cristina:- Uhu.

H███:- Porque es la mezcla de comidas determinadas con... con otros olores, mezclados en la naturaleza, no se.., si recuerdos.

Cristina:- Uhu.

H███:- Y que la entrada a la ciudad es un gran río, navegable y uno entra a aquellas calles, son calles arenosas, no hay paseos, eh... con huecos, llueve mucho torrencialmente, a veces días, semanas enteras lloviendo, acumulación de agua, mosquitos, enfermedades transmitidas por el mosquito, yo.. cuatro veces tuve paludismo y me ví en situaciones muy difíciles, mucha fiebre, con mucho malestar no, y un mercado... es un país que vive fundamentalmente del mercado, me di cuenta de eso también, de que la gente vive fundamentalmente del negocio, del comercio, todo se vende, todo tiene un valor y.. Una variedad tremenda de alimentos, de... bueno es lo tradicional con lo... eh.. Es una mezcla de..., de... una cultura tradicional arraigada allí, con sus costumbres, con su manera de ver la vida con una invasión de... productos, en los mercados, en las tiendas de mercancía proveniente de países de occidente y del Asia, y del medio oriente, porque allí había comercio de árabes, libaneses, chinos.

Cristina:- Uhu.

H███:- Había personas de muchas nacionalidades que tenían sus negocios en el país, que tenían sus tiendas, sus mercados en el país y también había una... colaboración extranjera significativa, para mi era significativa porque donde yo vivía residíamos los extranjeros, un reparto un poco... con ciertas condiciones, un edificio confortable, casas confortables, donde había alemanes, nosotros compartimos... hicimos muy buena amistad con un grupo de alemanes, cuando aquello todavía existía la....

Cristina:- La RDA.

H███:- La RDA y eran alemanes de la RDA y hablábamos mucho de los vínculos entre Alemania y Cuba, Honiker - Fidel, Eric Honiker – Fidel, las visitas de Honiker a Cuba, esos alemanes pienso que hayan sufrido bastante cuando.., cuando el cambio no..., cuando se desmorono el muro de Berlín, pienso yo, porque sentían una simpatía hacia Fidel, una simpatía hacia Cuba, hacia las relaciones entre nosotros, y compartíamos mucho, comíamos, hacíamos fiestas, habían colaboradores franceses.

Cristina:- Uh..

H███:- Había italianos, de diversas procedencias.

Cristina:- Pero todo eso en Porto Novo.

H███:- En Porto Novo.

Cristina:- Aha.

H███:- En Porto Novo.

Cristina:- Y el río esta en Porto Novo.

H███:- Si a la entrada de Porto Novo.

Cristina:- Aha.

H███:- A la entrada de Porto Novo.

Cristina:- No solamente para ubicarme.

H███:- Pero no es un río..., bueno es un río caudaloso, un río ancho, pero no es un río hermoso.

Cristina:- Por que?.

H███:- No es un río hermoso.

Cristina:- Si, por que?

H███:- No es...

Cristina:- Apesta.

H███:- Si, las aguas también no son claras, no ves el fondo, no ves... es un agua..., a pesar de que corre.

Cristina:- Uhu.

H███:- A pesar de la anchura y de la..., pero es un agua...si que tiene sus olores, que tiene su..., y incluso el agua que nosotros tomábamos, había que hervirla, había que procesarla, que pasarla por un filtro, esperar que se asentara, era un agua muy contaminada, yo pienso que eso es una distinción también del Africa, la pobreza de infraestructura de medios para la subsistencia, allí no hay casi inversiones de importancia.

Cristina:- Uhu.

H███:- Para usted poder decir, bueno están en un determinado nivel de desarrollo, pero algo que me llamo la atención es, ya vamos a hablar de lo cultural, el aspecto cultural.

Cristina:- Si.

H███:- Si, de lo cultural, en que normalmente un benines, incluyendo hasta un niño, un adolescente, un joven, un anciano, te habla con facilidad tres, cuatro lenguas, sus dialectos, allí se habla el fon, el mina, el yoruba, el francés mas la lengua que aprenden en la escuela, otra lengua extranjera que aprenden en la escuela y te... en una conversación, tu puedes percibir en una conversación entre ellos, que ellos con una facilidad tremenda pasan de una lengua a otra, se van... van conversando y van pasando de una lengua a otra, es como si fuera un ejercicio cotidiano no, algo normal.

Cristina:- Uhu.

H███:- Y pude apreciar también de que ellos tenían un sentimiento de recelo, de desconfianza hacia nosotros, porque cuando yo hablo hacia nosotros hablo hacia los blancos.

Cristina:- Uhu.

H███:- Quizás ellos no hacían una distinción, una diferenciación entre un alemán, un francés y un cubano, de piel blanca.

Cristina:- Uhu, hubo rechazo.

H [REDACTED]:- No tanto rechazo.

Cristina:- Sino otro.

H [REDACTED]:- Porque es un pueblo noble.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Eh.. Muy sociable, pienso que amistoso y muy humilde.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Pero... si desconfianza, si desconfianza, ellos estaban pasando por una situación económica difícil, los profesores no cobraban salario, los bancos no tenían dinero, hubo huelgas, manifestaciones, los institutos fueron tomados como cuarteles.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Estaban los militares con sus armas, y los profesores pacíficamente iban todos los días y se reunían en su salón.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Pero los alumnos no iban a las clases, pero ellos iban todos los días al instituto y la orientación que yo tenía de mi embajada es que yo también me presentara, allí normalmente.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- En el instituto y que sucedió, que había discusiones acaloradas, había comentarios sobre la situación y yo percibía que cuando yo llegaba, me incorporaba o cambiaban el tema de la conversación o pasaban a otra lengua que yo no entendiera.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Era lo mas común, porque ellos sabían que yo podía entender nada ni de mina, de yoruba ni de fon, ni nada de esas lenguas que ellos normalmente hablaban, entonces.. Cierta recelo, cierta desconfianza.

Cristina:- Uhu, uhu, y hacia cubanos mulatos o de color había ese resentimiento también o había diferencias.

H [REDACTED]:- Era mas fácil la relación.

Cristina:- Aha, eso si percibió, que era mas fácil.

H [REDACTED]:- Si era mas fácil la relación, si.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Era mas aceptada.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Si.

Cristina:- Y hubo colegas de color, cubanos allá.

H [REDACTED]:- Si, si, si, como no, como no, como no, era mejor aceptada.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Porque era un poco mas como ellos, su color tenía mas que ver con ellos, nosotros éramos blancos como los extranjeros, había cierto recelo, cierta desconfianza, y yo creo que eso tiene que ver con la dominación, tiene que ver con la... con la explotación colonial, tiene que ver con eso, la presencia del blanco siempre fue la presencia del poderoso, la presencia del que impuso su dominación.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Y por lo tanto había una mezcla, para mi se me hizo un poco confuso, de reverencia, de respeto y de rechazo al mismo tiempo.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Por eso te digo, desconfianza.

Cristina:- Uhu, uhu.

H:- Como de desconfianza y creo que..., sin embargo algo que pude apreciar en los jóvenes, en los jóvenes me llamo mucho la atención y es que yo diría que hay un poco de perdida de los valores tradicionales y que son perdidas culturales, no se sienten ya tan arraigados a sus tradiciones a su origen, quieren ser occidentales.

Cristina:- Uhu, como todo el mundo.

H:- Si, si, quieren ser occidentales, incluso vi cosas muy llamativas, en la cosa de vestir ya se van desprendiendo de lo típico, de lo tradicional y se visten a la moda, que esta ocurriendo en Francia en la moda, que esta ocurriendo en occidente en la moda y ellos se están vistiendo como se esta vistiendo la moda que viene impuesta desde los países de occidente y ya los ancianos son los que un poco se ponen el traje tradicional, los atuendos tradicionales, pero la juventud muy poco, y la música preferentemente es la que se distribuye por los circuitos internacionales, la música anglosajona, la música occidental también, en los clubes, en los lugares..., la juventud le interesa mucho estar a tono con la cultura occidental, su ideal de vida, eso lo pude apreciar yo, por ejemplo en una actividad que yo estuve con mis estudiantes por la noche en el instituto, querían ser Maikel Jacson.

Cristina:- Querían ser mas?.

H:- Querían ser Maikel Jacson.

Cristina:- Aha, aha.

H:- Cual es su ideal de vida, que tu quisieras ser en el futuro, yo ser Maikel Jacson.

Cristina:- Ya en aquella época Maikel Jacson era tan conocido.

H:- Si, muy conocido, muy, muy conocido.

Cristina:- Uhu.

H:- No, era muy conocido ya, Maikel Jacson en la década del 80.

Cristina:- Si.

H:- Hubo un bum de su...

Cristina:- Eso fue en el ochenta y..

H:- Ochenta y siete.

Cristina:- Aha.

H:- Al ochenta y nueve.

Cristina:- Aha, si, si, si.

H:- Exacto y entonces su ideal era ser como Maikel Jacson, pero tener dinero, ser rico, ello le dan mucha importancia a eso, mucha importancia a eso, a tener dinero y a ser rico, yo conversaba mucho con ellos y me hablaban de eso, de que era muy importante ser rico, tener dinero era muy importante, para ser reconocidos no, socialmente.

Cristina:- Uhu, uhu, pero lo que me interesa mas son las culturas tradicionales que vio allá, si hubo semejanzas o diferencias con la cultura cubana.

H:- Mira, en realidad yo no tenia una gran curiosidad por conocer su cultura tradicional, no tenia una gran curiosidad, estos temas en ese momento para mi no eran muy interesantes, tenia una limitación fundamental también, desconocimiento de la lengua.

Cristina:- Uhu.

H:- Muy poco conocimiento de la lengua y estando lejos, distante, bueno pues leía mucho, me comunicaba normalmente en el instituto con algunos profesores, con la dirección del instituto, con los estudiantes no hablaba mucho porque era el tiempo de clases ya después yo me iba, ellos se iban, nos veíamos poco y si sabia o sea yo conocía que de esa zona, porque Benin era el antiguo reino de Daume, de Daume, Daume y que muchos esclavos que vinieron a América, a Cuba, procedían de esa zona, de la antigua Nigeria, del Congo, de Senegal, de Benin lo que era el antiguo reino de Daume.

Cristina:- Uhu.

H███:- Y si pude comprobar de que la cultura Budu, la procedencia es de ahí, la cultura budu es la cultura de los negros esclavos, que desarrollaron fundamentalmente en Haití y que después llevo a Cuba, después de la revolución de Haití, en esa dispersión y en todo esa situación de violencia que se dio, cuando emigraron algunos franceses hacia la zona oriental de Cuba, con sus esclavos ahí entro el bodu a Cuba, incluso Toisan de Lubertuor el famoso dirigente de la revolución haitiana o uno de los dirigentes de la revolución haitiana, era daomeyano.

Cristina:- Uhu.

H███:- Era benines, y eso si se recuerda, eso si se conoce.

Cristina:- Tusa..

H███:- Toisan de Lubertuor.

Cristina:- Aha, Tusa..., era de nación, de Benin, era de nación?

H███:- Era de nación.

Cristina:- Nació allá?.

H███:- Si, nació allá.

Cristina:- Uhu.

H███:- Nació allá.

Cristina:- Uhu, uhu.

H███:- Sus raíces..., aha

Cristina:- Aha, entonces ellos si hablaban de Toisan.

H███:- Si, y vi algunos museos.

Cristina:- Uhu.

H███:- Ví algunos museos donde esta la historia de sus patriarcas, la historia de sus reyes, de sus figuras legendarias conservadas con respeto no, con admiración, una cultura muy animista no, en el sentido de que le dan un gran valor a los símbolos, al poder de la naturaleza, eso si lo pude comprobar también, lo poco que pude conocer y que pude constatar no.

Cristina:- Uhu.

H███:- Es que ellos le dan un valor tremendo a esas religiones ancestrales, fíjate cosa curiosa, tienen un apego a lo occidental no, o quisieran ser..., su ideal es occidental, pero hay algo ahí que esta en las raíces que es muy difícil de romper, no, en lo que es esa profunda tradición religiosa ancestral que viene de sus herederos, bueno de lo mas distante de su origen, no, y mis alumnos, eh, conversaba yo con ellos, la mitad, casi la mitad eran cristianos y la mitad era musulmán, porque ahí llega también la influencia de la religión musulmana con bastante fuerza, vi polémicas de carácter religioso, diferencias de carácter religioso, pero compartían al mismo tiempo, eh, varias lenguas y varias religiones también, pienso yo.

Cristina:- Pero religiones ancestrales.

H███:- Ancestrales.

Cristina:- Eso aparte del cristianismo.

H███:- Aparte del cristianismo, y de lo musulmán.

Cristina:- Aha, aha.

H███:- Aparte, aparte, por eso yo te digo a ti que es una mixtura, no, es una mezcla de tradiciones y de, de creencias.

Cristina:- Uhu.

H███:- Por ejemplo, había una religión budu, pero había una religión yoruba, que viene de Nigeria, estamos en la frontera con Nigeria casi, y entonces hay una presencia de esa, de esa, de esas dos fuertes religiones tradicionales ancestrales, el budu por una parte y el yoruba por otra, y un reconocimiento de las realidades a las figuras del panteón oricha, de, a todas esas divinidades que, que mantienen su savia religiosa, eso si lo vi, vaya lo pude apreciar, y e traduce un poco también en la, en los alimentos que un poco tributan a eso.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Que es lo que comen fundamentalmente, bueno pues el ñame, la malanga, algunas carnes y las comidas un poco que se relacionan también con esa magia o con esa..., bueno yo diría con esa magia, sino con esa forma de percibir su propia cultura, sus tradiciones, sus religiones esta también hasta en el comportamiento alimentario, en la dieta alimentaria.

Cristina:- Si, si, si.

H[REDACTED]:- Lo que comen.

Cristina:- En cuanto a que?.

H[REDACTED]:- Eh?.

Cristina:- En cuanto a que?, que tiene..., explíqueme.

H[REDACTED]:- Si, si, si, si...

Cristina:- Que tiene que ver el alimento con la religión?.

H[REDACTED]:- Si, que muchos de esos alimentos, por ejemplo eh... tienen un componente de pertenencia no, con esas figuras no, que representan su...

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Su sentido no.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Su orientación religiosa, por ejemplo el ñame esta dedicado a ella, el ñame es una comida muy tradicional.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- La manera en que lo consumen y se lo brindan también a sus reyes, a sus dioses, la malanga, la forma en que elaboran los alimentos, los condimentos, la comida, yo aprecie que en la comida son muy tradicionalistas, tienen una comida muy propia de ellos, pueden haber incorporado a su dieta, a su manera de comer, algunas cosas que pueden tener que ver con la forma de alimentarse los blancos, los europeos, pero ellos son muy tradicionalistas con sus alimentos, ellos hacen unas frituras, unas frituras yo no recuerdo como le llaman ahora, de frijoles molidos cocidos y la envuelven en harina y la fríen y eso es un alimento muy característico, muy típico, le ponen un picante, una pasta muy, muy picante y te comen aquello igual que el ñame frito, con picante y tu te das cuenta de que es comida africana, no es comida europea, no es comida de otro lugar.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Yo pienso que ahí la cultura es muy fuerte.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- O sea la resistencia cultural.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Si vamos a hablara de resistencia cultural, es muy fuerte.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Es muy fuerte, ya en el vestir en el comportarse, en la música, en otras manifestaciones quizás haya habido mas penetración.

Cristina:- Uhu, uhu.

H[REDACTED]:- Mas, si, mas dominación, pero en eso no.

Cristina:- Pero entonces para resumirlo...

H[REDACTED]:- Si.

Cristina:- Eh..., vio esas expresiones religiosas que conoció de Cuba no, el panteón yoruba por ejemplo no, con sus...

H[REDACTED]:- Si.

Cristina:- Deidades allá, orichas aquí.

H[REDACTED]:- Si.

Cristina:- O santos aquí.

H███:- Si, si, si.

Cristina:- Y se dio cuenta en ese momento.

H███:- Si, si me di cuenta.

Cristina:- O hasta después.

H███:- No yo me di cuenta.

Cristina:- Aha.

H███:- De que había una..., de que había un contacto muy cercano en eso.

Cristina:- Uhu, uhu, uhu.

H███:- En eso, en la forma de..., de rendir culto.

Cristina:- Uhu.

H███:- De sentir una veneración por todo ese mundo mágico religioso, por esa religión animista, yo sabía que en Cuba existía.

Cristina:- Uhu.

H███:- Que por cierto, yo en Cuba he estado también un poco distante de eso.

Cristina:- Uhu.

H███:- No he estado dentro de ese mundo.

Cristina:- Uhu.

H███:- Conozco las manifestaciones externas, a través de manifestaciones externas y me llega a través de algunos libros, de algunos estudios y me llega también a través de la oralidad, o sea de conversaciones con determinadas personas que son practicantes o que conocen.

Cristina:- Uhu, existe solamente, casi solamente la oralidad no.

H███:- Si.

Cristina:- En ese medio.

H███:- Exactamente en ese medio si y si veía ciertas semejanzas.

Cristina:- Uh.

H███:- Ciertas semejanzas, o sea cuando yo estaba allí y ya me compenetre con aquella gente, compartí un poco de su vida, trabaje entre ellos y hacia mi vida cotidiana allí, sentía que había un nexo, de que había un.., de que había una raíz, de que no éramos tan distantes, no éramos tan distantes.

Cristina:- Uhu.

H███:- Teníamos algo en común.

Cristina:- Uhu.

H███:- No muchas cosas en común pero si teníamos algo en común.

Cristina:- Pero algo perceptible en el trato, en la forma.

H███:- En la forma, si, en la sencillez, en la naturalidad.

Cristina:- Uhu.

H███:- En la... , en el carácter.

Cristina:- Uhu.

H███:- En el carácter, o sea personas joviales, alegres, festivas.

Cristina:- Aha, entonces hubo fiestas, hacían fiestas con los beninua.

H███:- Aha.

Cristina:- Juntos.

H███:- Compartíamos en algunas fiestas.

Cristina:- Uhu.

H███:- Pero ellos en el instituto hacían sus actividades.

Cristina:- Uhu.

H███:- O sea sus fiestas y se divertían y bailaban.

Cristina:- Uh.

H[REDACTED]:- Y me di cuenta de que en eso nos parecíamos mucho.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- De que el aporte africano a nuestra cultura es mas fuerte de lo que uno piensa, es mas fuerte de lo que uno piensa, de lo que normalmente uno reconoce.

Cristina:- Aha, y eso se dio cuenta cuando estaba allá.

H[REDACTED]:- Si, no tenia eso tan conciente, pero si lo vi.

Cristina:- Aha.

H[REDACTED]:- Hoy a la distancia de 15 o 17 años, pensando en aquello me di cuenta de eso, o sea ya una conciencia mas...

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Y con una maduración del pensamiento, con una percepción mucho mas..., mucho mas pausada no, mirando todo eso a través del tiempo.

Cristina:- Uhu, uhu.

H[REDACTED]:- Cuando aquello era muy joven y no tenia muchos intereses no, en comparar, en reconocer, en estudiar estas cosas.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Pero ahora si, o sea analizo.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Y veo que si, que hay puntos.

Cristina:- Que huella dejo esa experiencia en su vida, será mi próxima pregunta.

H[REDACTED]:- La huella, bueno yo recuerdo..., mis recuerdos de esa época son bastante felices, fueron vivencias muy fuertes, sentí que estaba haciendo algo útil, me sentí eh..., me sentí bien a pesar de que sufrí la distancia, de que extrañaba a mi familia, de que nunca me había separado de los míos, pero... tengo recuerdos agradables, y pienso que para mi fue una experiencia única, que no se repite.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- De que... siento emoción cuando yo pienso en aquel, en aquellos... en aquel tiempo, deje amistades, no se conservaron a través del tiempo, bueno la correspondencia, bueno se... normalmente desapareció, pero si hice amistades, si... sentí mucha... me marco profundamente el nivel de pobreza, el nivel de... hasta cierto punto la miseria no en que viven, la ignorancia en que viven estos países no, o estos pueblos y eso me marco profundamente, me di cuenta de que el mundo tiene que cambiar, de que el mundo no puede seguir así o de que el mundo necesita una transformación, que quizás nosotros no la vamos a ver, pero que Africa es un continente olvidado, fuera del mundo y solamente se mira con otras..., con pretensiones de lo que puede dar, o sea sacarle.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Pero no, no veo una posibilidad de... de grandes transformaciones ni grandes cambios, y eso me dejo una huella profunda, profunda, profunda, conocí un pueblo tranquilo, muy sencillo, alegre a pesar de todo y sufrí mucho la situación de los niños, carentes de medicinas, carentes de alimentos, viendo como nuestros niños a pesar de las dificultades que tenemos que enfrentar cotidianamente, viven en otro mundo.

Cristina:- Uhu.

H[REDACTED]:- Con otras condiciones, con otras atenciones, mis hijos están vacunados contra trece enfermedades, no tengo que preocuparme de que se me puede enfermar de esto o de lo otro, allí normalmente un niño se muere de un paludismo, de un catarro, de cualquiera enfermedad curable, y eso se sufre mucho, eso duele mucho, ver una gran masa de desposeídos pobres pidiendo limosnas constantemente, que a penas te dejan avanzar cuando sales a la calle, niños con

la mirada vidriosa que es el reflejo del hambre, eso deja una huella muy fuerte en uno, y me da fuerza un poco para defender lo que... lo que yo siento que estamos defendiendo, el derecho a la vida no.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Mas que hablarte de un discurso político ideológico tradicional o común que se hace ya lugar común, yo creo que nosotros estamos defendiendo sobre todo el derecho a la vida, el derecho a vivir en este mundo y yo pienso que no hay otro derecho a vivir en este mundo, que defender la obra de la revolución que hemos hecho, con las fallas que pueda tener.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Aquí estamos no, resistiendo, defendiendo toda esa obra.

Cristina:- Entonces cuando volvió a Cuba definitivamente se sintió mas cubano o...

H [REDACTED]:- Si mas cubano.

Cristina:- O ya un poco beninua.

H [REDACTED]:- No, me sentí mas cubano, yo me sentí mas cubano, traía en la memoria y traía el sentimiento de todo ese momento que viví allá, de lo que compartí, de lo que viví, de aquellas experiencias pero me sentí mas cubano, no mas benines, me sentí mas cubano.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Nunca..., no me desprendí de mi...

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- De mis raíces, de mi lugar, me sentí mas cubano, pero con una vocación o sea un sentido de que no fue por gusto, de que hice algo útil, de que cumplí con eso y de que siempre a partir de ese momento estaría dispuesto también de hacer algo mas por otras personas, en cualquier lugar, no solamente allí, en cualquier lugar.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- El mundo necesita de la solidaridad y de la ayuda de la gente que pueda ayudar, aportar y hacerle un poco mas alegre la vida a los demás y mas útil la vida a los demás, yo creo que eso es lo que ha hecho Cuba en muchas partes del mundo.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- A través de sus médicos, a través de sus profesores, de toda la gente que en determinados momentos ha colaborado y yo pienso que ese es el lugar que Cuba tiene en el mundo también, el reconocimiento que Cuba tiene en el mundo, lo que ha aportado a los demás.

Cristina:- A pesar de todo.

H [REDACTED]:- A pesar de todo, lo que ha aportado a los demás y lo que esta dispuesto a aportar a los demás, eso es..., eso es lo que fundamentalmente mas representa a Cuba no pienso yo en el mundo y... tu me has traído a un momento no de...

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Muy importante en mi vida, porque no pensé que alguien no le pudiera interesar, de verdad hablar de algo que quedo ya tan distante para mi, de tantos años, han pasado ya mas de 15 años.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Y las pocas veces que he hablado de esto han sido anécdotas, alguna referencia, algún cuento.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- De algún recuerdo.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- Pero ya para mi había quedado ya congelado un poco en la memoria, no pensé que alguien no, pudiera interesarse por eso, lamento no haber escrito sobre eso, sobre mis

experiencias, porque tengo vocación de escritor pero soy un poco perezoso, vago a la hora de escribir no.

Cristina:- Aha.

H [REDACTED]:- Y si me gusta escribir, escribo mis artículos, hago mis reflexiones, pero de eso no he escrito nada.

Cristina:- Ojala que sea el momento de ahora un estímulo de...

H [REDACTED]:- Ojala que sea un momento de estímulo.

Cristina:- Aha, para recordar y... porque si vale le pena y bueno yo no se porque me toco a mi empezar con esto pero hasta ahora la repercusión ha sido muy positiva porque nadie de mis testigos, nadie se hubiera imaginado que alguien venia un día para preguntarle por esa experiencia y me parece si esto es la huella de Cuba que dejo en el mundo, hay que valorar esa experiencia y no solamente en un discurso de este nivel, que es la solidaridad ra... ra...ra, sino a través de la experiencia personal porque eso vale mucho, mucho, en muchos sentidos no.

H [REDACTED]:- Claro.

Cristina:- Y bueno ojala eso también yo puedo ser tal vez un estímulo para seguir ese camino no, porque había tanta gente no, con... que ahora tienen tanta experiencia no, de trabajar en otro mundo de adaptarse, de aprender de allá, de valorar, y yo no se porque nunca se refirió a esa experiencia, solamente en un discurso, bueno hay libros sobre Angola, se habla de fechas, de victorias, de batallas, bueno pero eso es una parte, pero de todos los maestros, los médicos, los constructores, nunca nadie les pregunto, nunca, o usted en Benin.

H [REDACTED]:- No escribí

Cristina:- O en Guinea.

H [REDACTED]:- O en Mozambique.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- En cualquier otro lugar.

Cristina:- Etiopia.

H [REDACTED]:- Si, si testimonios.

Cristina:- Si.

H [REDACTED]:- O al menos testimonios, al menos testimonios de esa presencia, de ese momento.

Cristina:- Uhu.

H [REDACTED]:- No yo te agradezco mucho que me hayas dado esta oportunidad.

Cristina:- (Risas)

H [REDACTED]:- Oportunidad de traer a la mente los recuerdos.

Cristina:- Aha, si...

H [REDACTED]:- De esa época.

Cristina:- Muchas gracias igualmente, si no se le ocurre algo mas importante en ese momento por mi podemos...

H [REDACTED]:- No ya, ya.

Cristina:- Cerrar el libro.

H [REDACTED]:- Si.

Cristina:- Bueno...

FIN